



Temática: Tendencias actuales de la didáctica de las ciencias informáticas y afines.

Integración de la disciplina Historia de Cuba y el idioma inglés apoyado en las TIC

Integration of the discipline History of Cuba and the English language supported by the ICT

Prof. Aux. MSc: Jorge A. Hernández Ibáñez ^{1*}, Prof.Aux.MSc: Maritza Calaña Hernández ²,
Prof.Aux. MSc: Aylín Estrada Velazco ³

^{1*} Universidad de las Ciencias Informáticas. La Habana, Cuba. jorgeaurelio@uci.cu

² Universidad de las Ciencias Informáticas. La Habana, Cuba. maritzac@uci.cu

³ Universidad de las Ciencias Informáticas. La Habana, Cuba. avelazco@uci.cu

Resumen

Como resultado de esta investigación se elaboró una propuesta metodológica que favorece la interdisciplinariedad de los conocimientos de la disciplina Historia de Cuba y la enseñanza del idioma inglés, con el apoyo de las TIC, teniendo como presupuesto las carencias metodológicas del colectivo de profesores de la disciplina Historia de Cuba, para establecer nexos disciplinarios entre esta disciplina y los cursos de inglés que se imparten en la Universidad de las Ciencias Informáticas, con el objetivo de perfeccionar la enseñanza - aprendizaje de la Historia de Cuba y favorecer la estrategia del aprendizaje del idioma inglés.

Palabras clave: Propuesta metodológica, Interdisciplinariedad, Historia de Cuba, idioma inglés, TIC

Abstract

As a result of this research, a methodological proposal was developed to foster the interdisciplinarity knowledge of the discipline History of Cuba and the teaching of English language, supported by the ICT. It thoroughly considered the methodological shortcomings of the teachers of History of Cuba to establish disciplinary links between their discipline and the English courses offered in the University of Informatics Sciences. This research aims at improving the teaching - learning process of the History of Cuba as well as favoring the learning strategy of English language at the university..

Keywords: Methodological proposal, Interdisciplinarity, History of Cuba, English language, ICT



Introducción

La Comisión Nacional de Historia ha indicado que la enseñanza de la Historia de Cuba es una necesidad para la Educación Superior en todos sus centros y carreras, puesto que el profesional egresado de nuestras Universidades necesita estar identificado con nuestra historia nacional y con la formación del pueblo nación del cual forma parte y comprender su contemporaneidad a partir del proceso histórico precedente. Sin el aprendizaje de la Historia de Cuba los nuevos profesionales no podrían estar aptos para entender la sociedad a la que pertenecen y sus características y condiciones actuales.

La Universidad de las Ciencias Informáticas (UCI) tiene la misión de formar profesionales altamente calificados en la rama de la Informática, preparados integralmente con una sólida formación científico-técnica, humanística y de altos valores ideológicos, políticos, éticos y estéticos, revolucionarios, cultos, competentes, independientes y creadores, para que puedan desempeñarse exitosamente en los diversos sectores de la economía y de la sociedad en general.

En las indicaciones metodológicas de la disciplina Historia de Cuba se orienta tener en cuenta todas las estrategias curriculares de la carrera, que deberán integrarse coherentemente como objetivos y saberes profesionales de carácter interdisciplinario y responder a las necesidades de la formación ideológica, del uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC), la formación económica, pedagógica, jurídica, medioambiental, la preparación para la defensa, la ética y seguridad informática, y el dominio del idioma extranjero.

En consecuencia con el cumplimiento de las estrategias curriculares en la enseñanza superior, es necesario favorecer el aprendizaje del idioma inglés desde otras disciplinas, aprovechando las potencialidades del uso de las tecnologías para la formación del ingeniero en ciencias informáticas. Las transformaciones que tienen lugar en la Educación Superior Cubana, como resultado del proceso de perfeccionamiento en el que está inmersa, ha motivado a realizar cambios importantes en la dirección del proceso de formación integral de los profesionales, en el cual el dominio del idioma inglés constituye objetivo estratégico en la formación de los estudiantes, y de esta forma dar respuesta a las necesidades y proyecciones del desarrollo del país.



La enseñanza de los idiomas extranjeros dentro de la perspectiva de transformación de la Educación Superior se concibe, además, como una necesidad para el enriquecimiento personal y social, con la visión de lograr un balance adecuado entre la identidad y cultura nacionales, y los idiomas extranjeros con las diferentes culturas de las cuales son portadores (Arroyo Carmona, 2017).

Durante el curso 2018- 2019 se visitaron un total de 12 clases de la asignatura Historia de Cuba en la carrera Ingeniería en Ciencias Informáticas y se identificó que en el 66,6% de los controles realizados no se cumple con la estrategia de la enseñanza del idioma inglés y en ningún caso se utilizaban las TIC para fomentar esta integración.

Posteriormente en una encuesta aplicada a 10 docentes de la disciplina de Historia de Cuba de la UCI, que impartieron docencia en el curso 2019-2020, se pudo identificar que el 70% de ellos utiliza a veces el idioma inglés en sus clases y el 50% alega que no trabaja desde sus clases la presencia de la cultura estadounidense en el proceso formativo de la cultura y la historia de la patria. Por otra parte, el 100% de los encuestados no utiliza el idioma inglés con el apoyo de las TIC en la docencia, sin embargo, la totalidad de ellos considera positivo favorecer la integración de la enseñanza de la Historia de Cuba con el uso del idioma inglés y el apoyo de las TIC. Los resultados de la aplicación de este instrumento reafirman la necesidad de dar tratamiento metodológico a la presencia de la cultura e idioma inglés en el proceso formativo de la identidad cubana, y en consecuencia apoyar al cumplimiento de la estrategia de idioma inglés en la Universidad.

Teniendo en cuenta la problemática descrita anteriormente, se define el siguiente objetivo de la investigación: Elaborar una propuesta metodológica para la integración de la asignatura Historia de Cuba y la enseñanza del idioma inglés con el apoyo de las TIC en la Universidad de las Ciencias Informáticas.

Métodos utilizados en la investigación

Para lograr la propuesta se emplearon los siguientes métodos:

Análisis documental: Se analizaron las orientaciones de la Comisión Nacional de Marxismo- Leninismo e Historia para el desarrollo de los programas de Historia de Cuba en las carreras universitarias, los programas de la disciplina y de asignatura y sus orientaciones metodológicas y en ellas que se orienta sobre las estrategias curriculares.



Se analizaron las regulaciones establecidas por el Ministerio de Educación Superior en la política para el perfeccionamiento del proceso de formación en idioma inglés.

Revisión bibliográfica: Para obtener la información sobre las bases teóricas que rigen el principio de la interdisciplinariedad.

Observación a clases: Se observaron un total de 12 clases durante el curso 2018- 2019 para evaluar cómo los profesores que imparten la asignatura Historia de Cuba en la carrera Ingeniería en Ciencias Informáticas, cumplen con la estrategia de la enseñanza del idioma inglés.

Encuesta: Se encuestaron un total de 10 profesores de la disciplina en el curso 2019-2020 (**Ver Anexo 1**) Como métodos teóricos se utilizaron los siguientes:

Inducción-deducción, como vía para arribar a conclusiones a partir de confrontar criterios y conceptos de diversos autores sobre el tema.

Histórico- Lógico, el cual garantizó la apreciación del problema en el proceso de su evolución histórica, así como identificar las distintas etapas histórico-conceptuales del proceso de enseñanza de la Historia de Cuba.

Fundamentos teóricos de la propuesta

Si coincidimos que es acertado el comprender la historia como ciencia de la conducta humana tiene como referente a la historia de la lucha de clases, idea cardinal de Carlos Marx, también lo es considerar la historia como creación de los hombres a lo largo del tiempo, contada por ellos y el reconocimiento de los distintos géneros de procesos históricos, y de conductas individuales y sociales, así como las diferentes formas de proyectarse las culturas en ese proceso de relaciones de los hombres en la historia cultural de estos.

El conocimiento debe, por cierto, utilizar la abstracción, pero tiene también que procurar construirse en relación con el contexto y, por consiguiente, movilizar todo lo que el individuo sabe del mundo. La comprensión de datos particulares sólo puede ser pertinente para aquellos que ejercitan y cultivan su inteligencia general y movilizan sus conocimientos de conjunto en cada caso particular. Marcel Mauss decía: "Hay que recomponer el todo" y ello es tanto más imperioso cuanto que hoy día el contexto de cualquier conocimiento político, económico, antropológico, ecológico, es el mundo mismo (Morín, 1996).



La enseñanza de la Historia debe ser renovada desde la práctica interdisciplinaria. La interdisciplinariedad, es portadora de modelos interpretativos y conceptuales que trascienden el campo de una o varias ciencias. Entonces nos planteamos seguir las valoraciones de su evolución en los derroteros de la integración y la síntesis. Se trata de explicar el lugar del objeto en la estructura y función interdisciplinaria y al definirlo se entiende todo elemento cuyo dominio deba ser compartido por la ciencia y por ende las materias de enseñanza, concebidas como parte del conocimiento científico en cuya organización, contenido y función ellas están presentes (Licea Milán, 2006).

Según Lincea la célula básica de lo que ha de constituir fundamento de la interrelación debe ser buscado en el objeto y en la finalidad que ha de representar el mismo en una unidad a partir de los fines que comporta la misma y los niveles de desarrollo de la interdisciplinariedad que están en el nexo objeto-finalidad-organización o estructura interdisciplinaria.

En síntesis, concordamos con este autor que el criterio de la interdisciplinariedad, desde una concepción filosófica, está sustentada en las potencialidades internas de los objetos de la ciencia que existen en unidad y expresada en las potencialidades del material didáctico a través de los nexos. Su manifestación regular: la relación interdisciplinaria está caracterizada como componente didáctico que atraviesa y se expresa en la dinámica de la relación método- tarea- nexo interdisciplinario y en consecuencia revela la relación objetivo-conocimiento, método, formas de organización docente y evaluación.

Al estudiar los hechos y procesos históricos se interactúa con diferentes campos del saber, con los estudios y adelantos alcanzados en otras disciplinas. Estas relaciones están presentes al abordar en la enseñanza de contenidos históricos con potencialidades interdisciplinarias, entre ellas:

La inclusión de aspectos relacionados con el lenguaje, influencias extranjeras en las prácticas de consumo culturales, símbolos culturales, influencias educativas, las tradiciones, hábitos y costumbres, arquitectura, diseños, vestuarios, modas, etc.; que en mucho influyen en el comportamiento de los hombres y grupos sociales en la historia de los pueblos.

Consideradas estas reflexiones, es necesario la integración al sistema de contenidos y relaciones que se establece en sus contextos de actuación, caracterizado por un adecuado dominio de las relaciones histórico- culturales y procedimientos didácticos interdisciplinarios que le permiten concebir, diseñar, ejecutar



y evaluar acciones profesionales desde una perspectiva historicista con una elevada dinámica integradora para potenciar la formación del profesional, lo que consolida sus modos de actuación profesional.

Fundamentos de la asignatura Historia de Cuba.

La asignatura Historia de Cuba revela las tres dimensiones: humanista, humanística e interdisciplinaria. Es decir, se ha concebido con un enfoque interdisciplinario, para de esta manera contribuir al desarrollo integral de los estudiantes, con la visión de alcanzar en ellos la necesaria cultura histórica.

Ascender a la cultura histórica desde la enseñanza de la Historia de Cuba permite crear las condiciones para desentrañar la integralidad de los procesos de realización del ser y su relación entre historia y sociedad.

Valores fundamentales a los que tributa la asignatura Historia de Cuba.

La asignatura Historia de Cuba debe contribuir a la formación de valores de identidad. El estudiante debe tomar conciencia de su cubanidad, así como cultivar el respeto, la admiración y el amor por las tradiciones y los representantes principales de la historia patria, así como sentir orgullo de pertenecer a esta comunidad histórico-cultural y actuar en correspondencia.

Para el desarrollo de la asignatura se deberán tener en cuenta todas las estrategias curriculares de la carrera, que deberán integrarse coherentemente como objetivos y saberes profesionales de carácter interdisciplinario y responder a las necesidades de la formación ideológica, de las Tecnologías de Información y Comunicaciones, el dominio del idioma extranjero, la formación económica, la formación pedagógica, la formación jurídica, la medioambiental, la educación vial, la preparación para la defensa, la ética y seguridad informática.

Bases del perfeccionamiento de la estrategia del idioma inglés.

El Ministerio de Educación Superior (MES) ha establecido regulaciones para el perfeccionamiento del proceso de formación en idioma inglés, que constituyen indicaciones a las universidades cubanas para el desarrollo de este proceso encaminadas a lograr graduar profesionales competentes en el idioma, lo que se convierte en objetivo estratégico para formar profesionales integrales.



El perfeccionamiento de la enseñanza del idioma inglés plantea la necesidad de potenciar la competencia comunicativa en idioma inglés en dos direcciones fundamentales: como instrumento que contribuya a la comunicación y a la gestión del conocimiento, así como a la formación continua, la auto - superación y la actualización de los estudiantes. Adicionalmente, la política de perfeccionamiento establece el dominio del idioma inglés como requisito de graduación para los estudiantes de la educación superior, inicialmente en un nivel básico equivalente a un A2 y transitando hacia un nivel intermedio equivalente a un B1 (MES, 2017).

Desde el curso 2017-18, en la Universidad de Ciencias Informáticas (UCI) se imparte el idioma inglés por cursos de niveles (A1, A2, A2.2 respectivamente) de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para la Enseñanza de las Lenguas, con el objetivo de preparar y entrenar a los estudiantes para certificar el nivel A2, como exigencia para culminar sus estudios universitarios. En estos cursos por niveles pueden estar matriculados estudiantes de cualquier año, como resultado del examen de colocación que se aplica en el 1er año de las carreras. También tienen la posibilidad de presentarse al examen de certificación y evaluar sus habilidades lingüísticas en el idioma, lo cual les permitirá certificar el nivel exigido para graduarse.

En la UCI existen medios idóneos para el desarrollo del aprendizaje del idioma inglés, desde el uso del Entorno Virtual de Aprendizaje de Idiomas hasta los propios Centros de Autoaprendizaje. Los cursos que se imparten cuentan con importantes recursos de aprendizaje que pueden incidir favorablemente en el autoaprendizaje de los estudiantes y desarrollo de habilidades del idioma inglés, tan necesario en la carrera de Ingeniería Informática.

El uso de las TIC

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) agrupan los elementos y técnicas utilizadas en el tratamiento y transmisión de la información. La evolución y desarrollo de las TIC se lleva a cabo a un ritmo acelerado, lo que implica que se continúe modificando la forma de elaborar, adquirir y transmitir conocimientos; esto las sitúa en un lugar significativo en el proceso de enseñanza – aprendizaje. Estas tecnologías aumentan las posibilidades de acceso a la educación universitaria y constituyen un factor de innovación para las instituciones educacionales porque establecen nuevas formas y métodos para desarrollar el aprendizaje (CMES, 1998). El avance constante de la ciencia y la tecnología, remarcen la



importancia de que los docentes comprendan la necesidad de que la educación superior lidere un cambio, del paradigma centrado en la enseñanza hacia un paradigma centrado en el aprendizaje, donde el estudiante juegue un papel activo en la satisfacción de sus necesidades de aprendizaje.

El uso de las TIC cobra relevancia primordial en el auto-aprendizaje por permitir el uso de métodos y herramientas novedosas y atractivas que elevan el interés de los estudiantes por las temáticas históricas. Hoy se encuentran disponibles espacios organizados o no, con fines educativos, se aprende a través de entornos virtuales, foros, YouTube, blogs, bibliotecas virtuales, páginas web, entre otros. Lamentablemente no siempre se explotan de forma adecuada las potencialidades que brinda la tecnología para el aprendizaje. Por otra parte, existe un elevado número de recursos de la web que pueden brindar materiales buenos y no tan buenos, por ello es necesario aprender a realizar búsquedas en internet de modo que sea posible determinar aquellas páginas o enlaces confiables.

Propuesta metodológica para la integración de la asignatura Historia de Cuba y la enseñanza del idioma inglés con el apoyo de las TIC

A partir de los argumentos expresados, la propuesta metodológica que se presenta se centra en la relación interdisciplinaria de los conocimientos de la Historia de Cuba y la enseñanza del idioma inglés, con el apoyo de las TIC. Se proponen tres pasos en los que los docentes de Historia de Cuba hagan significativo la presencia de la cultura y el idioma inglés en el proceso de la construcción y fortalecimiento de la identidad nacional y logren incentivar la motivación y perfeccionamiento del aprendizaje de la historia de cuba. Igualmente se pretende un fortalecimiento del aprendizaje del idioma inglés a partir de que los educandos lo practiquen desde las clases de historia, en la consulta de bibliografía histórica en idioma inglés, así como utilizando las TIC y sus potencialidades para la sistematización y profundización de la historia y el inglés.

1. Selección de los temas a trabajar

Los docentes que imparten las asignaturas podrán perfeccionar tanto el aprendizaje de la Historia de Cuba como trabajar en el cumplimiento de la estrategia para la enseñanza del idioma inglés, referenciando el aprendizaje del idioma inglés en ese contexto histórico de la realidad cubana.

La propuesta se ejemplifica en los siguientes temas de la asignatura Historia de Cuba:



Tema II.- El proceso revolucionario cubano en el siglo XIX. Sus resultados.

Sistema de conocimientos:

- Transformaciones socioeconómicas con énfasis en el proceso del desarrollo capitalista.
- Frustración de la independencia nacional. Implantación de las bases y la conformación del modelo neocolonial durante la primera ocupación norteamericana.

Objetivo: Demostrar la política de dominación cultural norteamericana como parte de la penetración imperialista desde la segunda mitad del siglo XIX hasta la ocupación entre 1899 y 1902.

Contenidos seleccionados para establecer relaciones interdisciplinarias.

- Transformaciones económicas con énfasis en el proceso del desarrollo capitalista y la penetración económica norteamericana.
- Penetración sociocultural norteamericana en la Isla. La primera ocupación hasta la fundación de la República en 1902.

Tema III: La República Neocolonial de 1902 a 1952.

Sistema de conocimientos:

- La República Neocolonial. Características.
- Desarrollo del sistema neocolonial. Intervención e Injerencia de las administraciones norteamericanas.

Objetivo: Demostrar la política de dominación neocolonial y sus instrumentos aplicados a Cuba en el periodo.

Caracterizar la República Neocolonial 1902 – 1925.

2. Contextualización de la etapa

El docente podrá tener en consideración que estos periodos propuestos son esenciales en el decurso histórico de la nacionalidad y la nación cubana, el proceso de la catalización de la cultura norteamericana en la identidad nacional cubana, el periodo de avalancha cultural de la dominación norteamericana que se opera de manera definitiva tras la intervención en la guerra que libraban los cubanos a finales del siglo XIX contra la dominación colonial española. La sociedad cubana sufre cambios significativos en su composición y expresiones culturales en las primeras décadas del siglo XX, ellos, generados por las amplísimas e intensas relaciones que se establecen con una cultura muy rica y fuerte en plena expansión,



matizada por la impronta del mercado capitalista. La huella del idioma inglés se hará presente, en una variedad de expresiones de la vida cultural cubana.

Según ha explicado el historiador cubanoamericano Louis A. Pérez, desde la época colonial el progreso llegó a Cuba en forma de cosas norteamericanas y las ideas asociadas al progreso, la ciencia y la tecnología, como paradigmas de modernidad y civilización, tenían un poderoso atractivo para quienes buscaban transformar el orden tradicional, (por lo que) los cubanos estuvieron entre los primeros pueblos, fuera de Estados Unidos, en caer bajo la influencia de la cultura material norteamericana (Pérez, 2006).

El profesor debe dominar que: al iniciarse oficialmente la ocupación militar de Cuba por los Estados Unidos crecerá el número de estadounidenses, tanto de las tropas de ocupación como de funcionarios diversos y de inversionistas y hasta colonos, atraídos por la propaganda de empresas que incitaban a fomentar colonias agrícolas en Cuba, incrementó los contactos con la población y la introducción de formas de vida, costumbres, recreación, deportes y, en general, las manifestaciones de la cultura de aquel país, acompañada del uso del idioma inglés que, por demás, se estableció como enseñanza obligatoria en las escuelas.

Ya en la República la imagen de Estados Unidos se afianza como paradigma de la modernidad, los adelantos introducidos y con la tecnología que llegaba del Norte, construcciones de edificios y otras obras públicas con nuevos materiales y tecnología, el fomento de los grandes colosos azucareros y la urbanización colindante en lo llamados bateyes con sus casas de madera machihembrada.

En las seis provincias se constituyeron colonias agrícolas norteamericanas, con nombres tan extraordinarios como Boston, Garden City, Riverside, Omaja, entre otras.

Por los términos del artículo VIII de la Enmienda Platt, Isla de Pinos, había sido excluido de los límites territoriales cubanos, allí cientos de familias adquirieron millones de dólares en propiedad, los pobladores norteamericanos establecieron nuevas comunidades, con los siguientes nombres: Columbia, Mckinley, Westport, San Francisco Heights, etc. Se construyeron escuela y se impartían clases en idioma inglés. Dos periódicos semanales: Isle of Pines News y Isle of Pines Appeal, se publicaban en inglés.

El tranvía eléctrico, el alumbrado público, el alcantarillado, la introducción de música y estilos de baile de aquella procedencia, la práctica de novedosos sports en los clubes aristocráticos que se fundaban y abrían espacios para estos fines, asumiendo el modelo de la alta burguesía estadounidense —la “high”—, la incorporación de nombres de marcas como denominación de productos, los vocablos en inglés



introducidos en el español de Cuba, y otras muchas maneras, constituían formas de hegemonía cultural que se iba ejerciendo en la vida cotidiana. La promoción de la gratitud a Estados Unidos por la independencia obtenida y su correlato. El sentimiento de inferioridad como pueblo, era otra manifestación de este fenómeno, a lo que se unía la condición privilegiada de alcanzar un empleo en una empresa “americana” y las más diversas maneras de establecer la superioridad, permeando el conjunto de la sociedad (López Civeira, 2007).

La vida cotidiana se transforma con la llegada de miles de norteamericanos, que generaron una mayor demanda que no se podían satisfacer localmente y los productos y servicios que introdujeron los norteamericanos, muy pronto transformaron la vida cotidiana de los cubanos en toda la isla. Proliferan Hoteles, pensiones y casas de huéspedes con nombres en inglés, ejemplo: Hotel Thrower, Hotel Belverede, columbia House, etc.

Entre los elementos de la cultura estadounidense que más presente estuvieron en la sociedad cubana de la época están los anglicismos en la norma del español que se hablaba en Cuba, los que, de manera profusa, podían encontrarse en las principales obras literarias del periodo. Pueden detectarse infinidad de vocablos utilizados para denominar hasta las cosas más sencillas, vale apuntar, como botón de muestra, solo algunos: clown, para señalar a un payaso; trolleys, tranvía; lager, cerveza rubia; lady o ladies, dama o damas; bluff, farol; babys, bebés; corporations, corporaciones; cigarstore, tienda de tabacos o cigarros, entre otros muchos que pudieran ser citados. Además, se produce una asimilación de frases hechas del inglés en el léxico que el cubano utilizaba constantemente, tales como high life, self service, all right, etc., todo lo cual evidencia el grado de generalización que alcanzó la lengua inglesa (Acosta Machado, 2017) Bares y Restaurantes en inglés proliferan en la Habana, se pueden nombrar entre los primeros el New England Bar, New York Bard y Texas Bar y entre los segundos california y Chicago Restaurant. Muchos de estos establecimientos ofertaban sus servicios al puro estilo norteamericano.

Entre las causas de esta difusión del idioma anglosajón puede señalarse que, con el aumento de las relaciones de Cuba con los Estados Unidos, el dominio del inglés se tornó esencial para muchos cubanos, principalmente para los empleados de compañías norteamericanas o para los que ambicionaran serlo. Por esta razón la lengua inglesa adquirió en Cuba un valor social que le otorgaba rango y jerarquía a quien la dominara (Vega Suñol, 2004). Los métodos de publicidad norteamericanos los comerciantes españoles y cubanos organizaban sus negocios y empresas profesionales con nombres en idioma inglés.



Se incorporan usos y costumbres norteamericanas, ejemplo durante la ocupación norteamericana, el gobierno militar celebró la Navidad como fiesta oficial.

No cabe duda de que la influencia norteamericana en la Mayor de las Antillas se hizo notar desde el primer momento en que entraron en contacto. El fenómeno de la transculturación se hizo evidente (Ortega Sosa, 2017).

3. Acciones para la integración de la asignatura Historia de Cuba y la enseñanza del idioma inglés con el apoyo de las TIC

Para dar respuesta al objetivo de este trabajo, se proponen acciones para ser utilizadas por los profesores de Historia de Cuba en sus actividades docentes.

- El profesor puede utilizar términos y expresiones en idioma inglés, que fueron incorporadas en la vida cultural cubana, para describir la etapa histórica en que se enmarca el presente trabajo. (**Ver Anexo 2**).
- Orientar la elaboración de mapas conceptuales en inglés sobre acontecimientos y sucesos culturales de la Historia de Cuba utilizando herramientas informáticas.
- Orientar la elaboración de videos sobre los períodos de la Historia de Cuba donde se manifiesta la presencia de la cultura norteamericana y su idioma.
- Promover que el profesor y los estudiantes escriban en la pizarra términos en inglés sobre el tema histórico que se trate.
- Orientar a los estudiantes el uso de bibliografía en inglés sobre la etapa en cuestión, tanto brindada por el profesor, como buscada por el estudiante utilizando internet o bibliotecas virtuales.
- Solicitar a los estudiantes, o utilizar el profesor, fragmentos de textos históricos referentes al período que se estudia en inglés, para lo cual puede buscar en las bibliotecas virtuales, bases de datos reconocidas internacionalmente.
- Descargar fotos de locaciones con nombres en inglés, productos, actos culturales y artísticos.
- Realizar investigaciones cortas sobre tradiciones culturales de los Estados Unidos, introducidas y apropiadas, que son transculturalizados apoyándose en el uso de las TIC.
- Utilizar textos de documentos del periodo escritos en inglés y que el estudiante pueda traducir.



- Utilizar imágenes, afiches, dibujos, fotos, anuncios etc, con nombres en inglés, utilizando las herramientas informáticas que evidencien la presencia de la cultura estadounidense en la identidad cultural e histórica cubanas (Ejemplos: pueblos fundados, edificaciones, anuncios de la época, revistas, periódicos).
- Propiciar el uso de traductores, desde sus teléfonos, tablets o laptop para auxiliar la traducción e interpretación de frases o contenidos históricos.
- Utilizar diccionarios en lengua inglesa en sitios en inglés.
- Ilustrar con ejemplos concretos la huella histórica dejada por la penetración cultural en Cuba en la vida cotidiana durante la primera ocupación y los primeros años de la república, para lo cual utilizará recursos informáticos para elaborar Infografías.
- Orientar ejercicios de baja complejidad que permitan resumir etapas históricas y para lo cual los estudiantes tengan que utilizar la tecnología y el idioma inglés (mapas conceptuales, líneas de tiempo, mapas históricos).
- Elaborar páginas web sobre diferentes temáticas de la etapa en cuestión donde se evidencie la presencia cultural estadounidense y su idioma en la historia y la cultura de Cuba.
- Orientar a los estudiantes su participación en las Redes Sociales (Twitter, Facebook.entre otras), promoviendo mensajes sobre la identidad y la historia cubana en idioma Inglés.

Conclusiones

La verdadera historia de Cuba es la historia de sus intrincadísimas transculturaciones al decir del sabio Don Fernando Ortíz, las más distinguidas transculturaciones fueron las que se gestaron a partir del aporte de la cultura española y africana, pero otras como la cultura norteamericana, cuyas influencias emergen constantemente cuando tratamos de explicarnos ciertas conductas de los cubanos, han de configurarse imperativo en su tratamiento metodológico en la enseñanza de la historia patria.

El uso de las TIC y el tratamiento del idioma inglés pueden contribuir favorablemente a la didáctica de la historia de cuba y potenciar la capacidad creativa y generadora del conocimiento histórico y del idioma inglés en los estudiantes del primer año de las carreras en Ciencias informáticas.



Referencias

- Acosta Machado, L. F. (2017). Cultura yanqui en Cuba (1902-1925): entre la aceptación y el rechazo. *Universidad de La Habana*, 284, 106-117.
- Arroyo Carmona, M. &. (2017). Enseñanza de la lengua inglesa: experiencias del perfeccionamiento en la Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca". *Mendive. Revista de Educación*, 125-130.
- CMES. (1998). Declaración Mundial sobre la Educación Superior en el Siglo XXI: Visión y Acción. *Conferencia Mundial sobre Educación Superior*.
- Classification of learning activities (CLA) Manual. European Union, 2016 edition, pdf.
- Licea Milán, D. (2006). *La relación interdisciplinaria en el tratamiento de los conocimientos históricos y su aporte al desarrollo de la cultura histórico profesional*. Santiago de Cuba: Tesis Doctoral ISP: Frank País García.
- López Civeira, F. (2007). *Cuba entre 1899 y 1958. Seis décadas de historia*. La Habana: Editorial pueblo y Educación.
- MES. (2017). Documento base sobre el perfeccionamiento de la enseñanza del inglés. La Habana.
- Morín, E. (1996). Por una Reforma del Pensamiento. *Correo de la UNESCO*, 3-6.
- Ortega Sosa, Olivia (2016). La influencia norteamericana (EUA) en la construcción de la identidad colectiva publicitaria de México y Cuba (1930 – 1950). Trabajo Terminal de grado para obtener el grado en Maestría en diseño. Toluca, Estado de México.
- Pérez, L. A. (2006). *Ser cubano: identidad, nacionalidad y cultura*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.
- Vega Suñol, J. (2004). *Norteamericanos en Cuba. Estudio Etnohistórico*. Plaza de la Revolución, Cuba: Fundación Fernando Ortiz.



Anexo 1: Encuesta a profesores de Historia de Cuba.

Encuestados: 10 profesores del colectivo de Historia de Cuba

Preguntas.

I.- Utiliza el idioma inglés en sus clases. Siempre___ A veces___ Nunca___

II.- Utiliza el idioma inglés con el apoyo de las TIC. Siempre___ A veces___ Nunca___

III.- Trabaja desde sus clases la presencia de la cultura estadounidense en el proceso formativo de la cultura y la historia de la patria. Siempre___ A veces___ Nunca___

IV.- Consideras una necesidad dar tratamiento metodológico al uso de la lengua inglesa desde la historia de Cuba.

Si___ No___

V.- Consideras positivo favorecer la integración de la enseñanza de la historia de Cuba con el uso de la lengua inglesa y el apoyo de las TIC. Si___ No___

Resultados de la Encuesta:

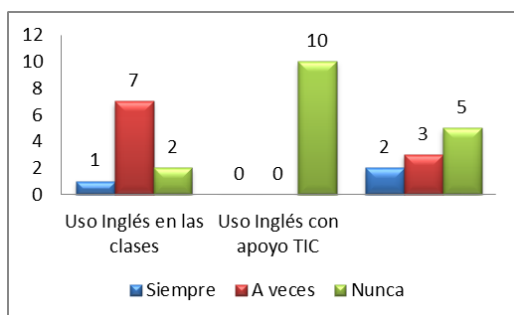


Gráfico 1 Resultados de las preguntas 1, 2 y 3

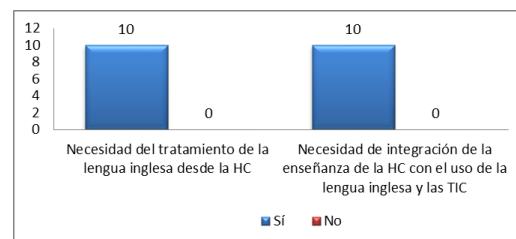


Gráfico 2 Resultados de las preguntas 4 y 5

Anexo 2. Términos y expresiones en inglés

Nombres de marcas, frases que pasaron al habla popular		Otros préstamos lingüísticos		Nombres de ropas y términos de portivos	Nombres de empresas, escuelas, clubes, etc.	
Fridgidaire	Por refrigerador	Beauty fashion	cakes	pullover	Cleveland Shoe Company	Habana Baseball Club
Ace y Fab	Por detergente	Birthday party	Sandwich	overall	Havana Gas Light Company, de New York	Almendares Baseball Club
Arrow	Identificaba cualquier camisa de vestir	Cocktail party	Store	sweater	Spanish-American Light and Power Company de New York	América Baseball Club (Vedado)
Delco	Se entendía por cualquier batería de automóviles	Candle light party	Grocery	jackets	Santiago Gas Light Company	Progreso Baseball Club (La Víbora)
Yale	Por cerradura	Baby shower	standard	shorts	General Electric	Cerro Baseball Club (del Cerro)
Quaker	En lugar de avena	buffet-supper	Staff meeting	panties	Edison Spanish Colonial Light	Fe Baseball Club (Jesús del Monte)
Ser como el Alka-seltzer	Describía a una persona que se indignaba con rapidez	Hit paredes	cocktails	pitcher	Havana Yatch Club	Marianao Baseball Club (Marianao)
Light and Bright	Tinte para el cabello	teenagers	collage	manager	Caridad Skating Club	Esperanza Baseball Club (Guanabacoa)
Singer	Para referirse a las máquinas de coser	country club	rock'n roll	sportsman	Field Sport Club	Fraternidad Baseball Club (Guanabacoa)
La high life habanera	Se refiere a la aristocracia habanera	school	academy	Passed ball	El Jockey Club de Colón	Universo/ Comercio/ Varon Baseball Club en la Habana
Happy birthday	Feliz cumpleaños	Tennis club	church	Foul ball	El Sport Club	El Gibara Yatch Club en Oriente
		trains	National/private schools	bat	Matanzas Baseball Club	El Metodista Candler College (una de las más prestigiosas escuelas privadas en La Habana que preparaba a los estudiantes con el curriculum norteamericano)